



小探长探案全集

ལྷུལ་ཞིབ་དཔོན་ཚུང་གིས་གྲོང་གཞི་ཅུང་བཅད་པའི་སྤང་ཚུམ་བསྟར་མ།

# སྤང་ཚུམ་འདུལ་བ།

རྟ་དོས་བསྟར།



མི་རིགས་དཔེ་སྟུན་ཁང་།

---

(ལྷན་ཞིབ་དང་སྒྲིག་གིས་བྱས་པའི་ཚུན་བཅད་དེའི་ལྷན་ཚོམ་བཞུག་ལ།)

## ཐུང་གོ་དཔེ་ལྷན་ལ།

---

ཉམས་ལེན་ལ།

མི་རིགས་དཔེ་ལྷན་ཁང་།

## 图书在版编目(CIP)数据

斗牛记:藏文/(美)索博尔(Sobol, D. J)著;张剑鸣汉译;达多译 -  
北京:民族出版社,

2004.4(2009.2重印)

(小探长探案全集;4)

ISBN 978-7-105-06191-4

I.斗… II.①索… ②张… ③达… III.儿童文学-侦探小说  
-美国-现代-藏语 IV.I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2004)第 031989 号

民族出版社出版发行

(北京市和平里北街 14 号 邮编 100013)

<http://www.mzchs.com>

迪鑫印刷厂印刷

全国各地新华书店经销

2004 年 4 月第 1 版 2009 年 2 月北京第 3 次印刷

开本:787mm×1092mm 1/32 印张:3.125

印数:8001-10000 册 定价:5.00 元

ISBN 978-7-105-06191-4/I.1369 民文(藏 123)

(藏文发行科电话:64227665 58130509)



ཐོག་པ་པོ་ཚུར་ཚུར་ཚོར་ཐོག་བའི་གཏམ།



མྱེད་རང་ཕྱོད་ཚད་གཙོད་པའི་རྒྱུད་ལ་དགའ་པོ་ཡོད་དམ། ལྷུལ་ཞིབ་པས་  
ཕྱོད་གཞི་ཞིག་ཚད་ནས་རྒྱུད་སོང་ན་དེ་རོ་མཚར་ཆེན་པོ་འདུག་བསམ་གྱི་ཡོད་དམ།  
མྱེད་ཀྱིས་སོ་སོ་རང་གིས་ཀྱང་ལྷུལ་ཞིབ་པ་ནང་བཞིན་ཕྱོད་རོན་གང་ཞིག་ཚད་  
འབྱིན་ཕྱོད་བསམ་གྱི་ཡོད་དམ།

འོ་ན་རྒྱུད་དེབ་འདི་ནི་མྱེད་ཀྱི་རེ་བ་དེ་དག་ལ་དམིགས་ནས་ཤིས་པ་ཡིན་པས།  
མྱེད་ཀྱིས་འདིའི་ནང་ནས་སོ་བཅུ་ཐམ་པ་ཡིན་པའི་ལྷུལ་ཞིབ་དཔོན་རྒྱུད་ལྷུ་ལི་  
ལུའོ་ཡིས་རྗེ་ར་པའི་ལྷུལ་ཞིབ་པ་རྒྱལ་ཅག་དང་ཁ་གཏད་འཇལ་རྒྱལ་དང་། ཞེན་  
རྒྱལ་ལས་ཁྲུང་ས་ཀྱི་ཞེན་རྒྱལ་དཔོན་ཀྱིས་མོ་ཤའི་འགན་ལེན་དུལ་ཚ་བ་སྤུ་ལེན་  
བྱས་པའི་ཕྱོད་གཞི་ཞིག་ཚད་ཚོད་པར་ལྷུ་ལི་ལུའོ་ཡིས་ལྷ་རྒྱལ་གང་འདྲ་བ་བྱུང་  
རྒྱལ། བག་ལེབ་བཟའི་འགན་བཞུར་ནང་གཤོ་ཐབས་བཤམས་རྒྱལ་ལ་སོགས་པ་  
བལྟས་ཚོགས་པས་མི་ཚོད། ད་དུང་རང་ཉིད་ཀྱི་སྤོ་སྤོས་ལ་བརྟེན་ནས་དེབ་ནང་གི་  
ཕྱོད་གཞི་ཚད་འབྱིན་ཕྱོད་ཅེ་སྤྱབ་བལྟས་ཚོགས་གི་རེད།

དེ་ཡང་དེབ་འདི་ནི་མྱེད་ཀྱི་སྤོ་སྤོས་འབྱོད་མྱེད་དང་ལྷ་སྟོན་གི་ལུས་པ་བཞུད་  
མྱེད་ཤིས་པ་ཡིན་པས་འཇལ་མར་དེབ་མཇུག་ཏུ་འཁོད་པའི་མཇུག་འབྲས་ལ་མ་ལྷོ་  
གཞན་རྒྱུད་གི་ནང་དུ་ཕྱོད་གཞིའི་ཁྲུང་ས་རྗེ་ཉིད་རྒྱ་ཡོད་པ་ལ། གལ་སྲིད་མྱེད་  
ཀྱིས་ཚད་ཁྲུང་ས་མི་ཚོད་ན་ཡང་བཞུར་ཞིབ་ལྷ་ཞིག་ཕྱོད་འོས།

དེབ་འདིའི་རྩམ་པ་པོ་སྤོ་སྤོས་ནི་ཨ་མི་རི་གའི་ཉེའུ་ཡོག་ཕྱོད་མྱེད་ནས་རེད་ལ།  
ད་ལྷ་རྒྱུད་མ་དང་ལྷ་ལྷ་བཞི་བཅས་པ་རྒྱ་མོ་རི་ཉ་མང་འཕྲེའི་མེ་འཕྲི་ཤོད་མྱེད་དུ་  
གནས་བཅས་ཡོད། ཁོང་གིས་མི་ཚན་དང་སྤུ་ལྷ་གང་དུང་གིས་ལྷ་རྒྱུད་ཕྱོད་ཚད་  
གཙོད་པའི་རྒྱུད་རྩམ་བཅུ་གང་ས་མིག་གིས་གནང་ཡོད་ལ། དེ་དག་གི་ནང་ནས་  
ལུའི་ལྷ་ཡས་མང་པོ་རང་མེད་མོད་ཀྱི་ཡོད་པ་ཚོར་མ་ཞིན་པོ་བྱུང་ཡོད། དེ་ལ་  
《རལ་ཤིའི་རོ་རྒྱན་འབྱོད་པ་》ཞེས་པ་འདི་ནི་སྟོན་པ་པོ་རྒྱུད་རྒྱུད་རྩམ་རྩེད་དུ་གིས་  
གནང་བའི་ཕྱོད་ཚད་གཙོད་པའི་རྒྱུད་རྩམ་ཞིག་ཡིན་པ་དང་། དཔེ་རྒྱན་ལས་  
རྩམ་དགའ་བཞུ་ཆེན་པོ་ཚོད་པས་ཁོང་གིས་དེར་མཇུག་དེ་དེབ་མང་པོ་ཞིག་བཞུར་

མར་ཡིས་གནང་བ་རེད།

རྒྱ་ར་བ་པོས་ཁྱེད་ཀྱིས་ལོ་ལོ་བཞེད་པའི་ཆེད་དུ་དེ་བཞེད་གི་ས་མིང་དང་ལོ་  
རྒྱ་ས་རྒྱ་ལྷོ་ལ་གསལ་བཞེད་ལྱང་བལྟས་ཅི་མ་རེ་བཞེད་ཡིད། དེས་ཁྱེད་  
ལ་“ཨ་ཨོ། དེས་ཁྱེད་སོང་”ཞེས་བའི་དགའ་ཚོར་རྒྱུན་ལོང་བར་ཕན་ཚུགས་རེ་  
འདྲུང་བའི་རྣོན་འདུན་ལྷ་རྒྱུ་ཡིན། དེ་ནི་ཚོམ་བ་པོའི་འདུན་མ་ཡང་རེད།

## དཀར་ཆག

དང་པོ།	འབྲུམ་པ་པོ་འེ་གསར་བ།.....	(1)
གཉིས་པ།	དུལ་ལ་སྐྱེ་བའ་ལྷ་པ་མཚོ། .....	(11)
གསུམ་པ།	“བཅའ་བདག་”མི་གཉེས་ཚུད་པ། .....	(19)
བཞི་པ།	ཐུང་ཚོད་འདུལ་བ། .....	(26)
ལྔ་པ།	འུ་པོ་མེ་ལྷོ་གཟུང་བ།.....	(33)
དྲུག་པ།	ལྷོ་གཟུང་འབྲུག་ལེས།.....	(40)
བདུན་པ།	མིང་ལྷོ་ས་གསར་ཚུ་བཟོས་པ།.....	(48)
བརྒྱད་པ།	རྒྱ་ལྷོ་ས་ལམ་ཚུན་མར་ལོར་བ། .....	(56)
དགུ་པ།	ལྷ་ལྷོ་ལོར་བ། .....	(63)
བཅུ་པ།	ཉ་ག་ལེ་འེ་ཁར་བ། .....	(71)
➔	ལྷོ་གཟུང་གི་ལྷོ་ས་ལམ་ལྷོ་གཟུང་བ། .....	(80)

དང་པོ། འབྲུམ་ས་པོ་ཉི་གསལ་བ།



འཇུག་ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་རྒྱུ་ལ་ཞེན་ལྡན་ལྟར་སྤོང་མར་བརྒྱུར་  
ལ་ལག་བྱུང་རྒྱུ་ལ་གྱི་ར་ཙྰར་བརྟེན་ནས་མཚོགས་ལྷུང་གྱིས་ལྷུང་ར་ཁོ་མ་ལམ་  
བརྒྱུད་དེ་རྒྱགས།

དེ་ནི་དབྱུང་ཁའི་དཀོན་མོ་ཞིག་ཡིན་ལ་རྒྱ་ཚོད་རྒྱག་པར་སྐར་མ་གཟུམ་ཅད་  
གྱི་འདུག འཇུག་ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་ཀྱིས་ཁོ་རང་ལ་ལམ་འགྲོ་བྱུང་ནས་རྒྱུར་  
རྒྱགས་ཤིག་གིས་སོ་སོ་དེད་ནས་དུས་ཚོག་ཏུ་བྱིས་ལ་སླེབས་ཚོག་དཀོན་མོ་འི་ཁ་ལག་  
གི་རྗེས་ཚོད་བྱུང་ན་བསམ་གྱི་ཡོད།

སྐྱོ་བྱུར་དུ་ཁོས་མི་ཞིག་གིས་སོ་སོའི་མིང་ནས་འབོད་པ་ཚོས།  
“ལེ་ལོ། ལེ་ལོ།”

ཁོས་ཚོས་འཕུལ་འབོད་མཁན་དེ་ནི་སོ་སོའི་དགེ་ཆུན་ཞིག་ཡིན་པེས་རེད་  
བསམ། རྒྱ་མཚན་ནི་ཁོ་རང་གི་ལ་མ་ལས་གཞན་དགེ་ཆུན་གྱིས་ད་གཙོད་ཁོ་ལ་  
“ལེ་ལོ་”ཞེས་འབོད་གྱི་ཡོད་པ་རེད།

ཡ་ཤེས་འབྲས་བུ་མི་གཞན་དག་ཚང་མས་ཁོ་ལ་“འཇུག་ཤེས་བྱའི་གཉེར་  
མཛོད་”དམ་ཡང་ན་“བྱ་ཤེས་གཉེར་”ཞེས་འབོད་གྱི་ཡོད།

དེ་ཡང་ཁོ་རང་གི་བཟོ་ལྷ་དཔེ་དེབ་ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་དང་འདྲ་བ་ག་ལ་  
ཡིན་ཏེ། ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་ཅེས་པ་ནི་ཉེར་མཛོད་དཔེ་དེབ་ཆེན་མོ་ཞིག་  
ཡིན་ལ། བཟུས་པ་པོ་ཉི་གཅིག་ཅན་དང་རྒྱས་པ་པོ་ཉི་བརྒྱ་ལྷག་འགའ་ཅན་གང་  
རུང་ཡོད་པ་རེད།

ཚང་མས་ཁོ་ལ་“བྱ་ལྷུང་ཤེས་བྱའི་གཉེར་མཛོད་”ཅེས་འབོད་པའི་རྒྱ་མཚན་  
ནི་ཁོས་བསྐྲགས་པའི་དཔེ་དེབ་ནི་སློབ་ལྷ་ཆེན་མོའི་དཔྱད་མོ་མོ་པའི་དགེ་ཆུན་  
ཆེན་མོ་ཚད་གཞི་ཅན་ལས་ཀྱང་མང་བ་དང་། དེར་མ་ཟད་ཁོས་བསྐྲགས་པ་ཡིན་  
ལྟར་ནམ་ཡང་བརྗོད་མི་འགྲོ་བ་ཡིན་པས་ཚུན་གྱིས་རེད།

“ལེ་ལོ། ལེ་ལོ།”

ཁོ་རང་འབོད་མཁན་དེ་ནི་རྩོན་ཆད་ལོ་རིམ་བཞི་པའི་སྐབས་ཀྱི་དགེ་ཆུན་མེ་

སེལ་ལགས་རེད། ཁོང་མོ་མོ་ལ་འགྲིམ་ལུ་ལངས་བཟུང་འདུག་ལ་གདོད་ཏུ་རྒྱ་  
མདོག་ཅིག་མངོན་འདུག།

ཁོང་མོས་ན་རེ། “ངའི་མོ་ལ་མེ་ལྷན་སྐྱབ་བྱི་མི་འདུག། ཁྱོད་བྱིས་ང་ལ་  
རོགས་པ་ཞིག་བྱེད་སྐྱབ་བྱི་འདུག་གམ།”

“ངས་གཅིག་ལྟ་དང་” ཞེས་བྱ་བྱུང་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མངོན་བྱིས་དེ་ལྟར་  
བཤད་དེ་རྒྱ་རྒྱུལ་ལམ་འབྲམ་བྱི་ཤིང་ཁྱོད་ཞིག་ལ་བརྟེན་ནས་བཞག་རྗེས་མོ་ལ་  
དེའི་རྒྱལ་བྱེད་འཇུག་ཆས་ཀྱི་ཁ་གཙོད་ལྟེ།

དེ་ནས་ཁོས་ན་རེ། “ཀན་མེ་སེལ་ལགས། ད་ལྟོ་ངར་གིས་མེ་ལྷན་ནས་  
ནས་གཅིག་ལྟོས་དང་།”

རྒྱལ་བྱེད་འཇུག་འཁོར་ཚོག་ལྟ་ཞིག་གྲགས་རྗེས་ངར་འཇགས་ལྟ་བུར་སོང་།

བྱ་བྱུང་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མངོན་བྱིས་“རྣམ་གཏོར་འཇུག་ཆས་<sup>①</sup>ལ་རྒྱོན་ཤོར་  
པ་འདྲ་” ཞེས་བཤད་རྗེས་མར་རྒྱལ་བྱེད་འཇུག་ཆས་ཀྱི་འོག་ལ་བརྒྱར་ནས་རྣམ་  
གཏོར་འཇུག་ཆས་ལ་ལྟ་བཤེར་བྱས།

མཁའ་དབྱགས་འཚག་ཆས་<sup>②</sup>ཡར་གྲངས་པ་ཡིན་ན་རྣམ་གཏོར་འཇུག་ཆས་  
ནང་གི་འདྲེས་རྒྱོར་དབྱགས་རྩི་<sup>③</sup>ལ་རེག་སྐྱབ་པ་རེད།

དེ་བས་ཁོས་འདྲེས་རྒྱོར་དབྱགས་རྩི་ཁ་ལྟེ།

དེ་བས་ཀན་མེ་སེལ་ལགས་བྱིས་ཡང་བརྒྱར་མེ་ལྷན་བ་ན་རྒྱལ་བྱེད་འཇུག་  
འཁོར་རྒྱ་དང་བཅས་ཏེ་འཁོར་བྱུང་བ་རེད།

དེར་དགོ་ཀན་མེ་སེལ་དགའ་ཐག་ཚོད་ནས་བྱ་བྱུང་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མངོན་  
བྱིས་མཚོ་པོ་འཇུག་ཆས་ཀྱི་ཁ་གཙོད་འོག་ནས་ཡར་བཏེག་ཡོང་དུས་ཡང་ཡང་

① རྣམ་གཏོར་འཇུག་ཆས། རྣམ་གཏོར་འཇུག་ཆས་ཀྱི་འོག་ལ་བརྒྱར་ནས་རྣམ་གཏོར་འཇུག་ཆས་ལ་ལྟ་བཤེར་བྱས་པ་རེད།

② མཁའ་དབྱགས་འཚག་ཆས། མཁའ་དབྱགས་འཚག་ཆས་ཀྱི་འོག་ལ་བརྒྱར་ནས་མཁའ་དབྱགས་འཚག་ཆས་ལ་ལྟ་བཤེར་བྱས་པ་རེད།

③ འདྲེས་རྒྱོར་དབྱགས་རྩི། འདྲེས་རྒྱོར་དབྱགས་རྩི་ནང་གི་འདྲེས་རྒྱོར་དབྱགས་རྩི་ལ་ལྟ་བཤེར་བྱས་པ་རེད།

བཀའ་རྒྱུ་ལ་ཕྱིན་པ་རེད།

བྱ་ཚུར་མེས་བུའི་གཏེར་མཛོད་ན་རེ། “ཨོ་ཨོ། རྒྱ་མེ་སི་ལེ་ལགས།  
དེ་འདྲ་གསུང་དགོས་ཀྱི་མ་རེད། དབྱུགས་སྐོ་འགགས་སོང་བ་ཅི་མ་རེད།”

དེ་ནས་ཁོས་གདོང་ལ་འཇུ་མ་པའི་མེ་ཏོག་བཞུག་དེ་དག་རྒྱ་མེ་སི་ལེ་མིག་  
གིས་བརྒྱལ། དེ་ནས་ཚུ་ཚོད་ལ་གཅིག་བལྟས་པས་འཇུ་མ་གྱི་མེ་ཏོག་དེ་མེམས་  
འཚབ་གྱི་རྒྱུར་གིས་ཁྱེད་ལ། དུང་ཅི་མ་དེ་ལ་ཚུ་ཚོད་དུག་པ་ལྟེ་ཁོ་ཚོར་གི་དགོང་  
མའི་ཁ་ལག་ཟ་བའི་དུས་ཚོད་ལ་སྒྲིབས་ཚར་ཡོད་པ་དང་། ད་ནི་ཁོ་རང་རྒྱ་  
རྒྱུགས་ཀྱི་ཁ་ལག་གི་རྗེས་མི་ཚོད་པ་ཁོ་ཐག་རེད།

ཁོའི་ཨ་མས་ཚོད་དཀར་བཅོས་མ་ཞིག་ཁོའི་མདུན་དུ་བཞག་ནས་ཁོ་ལ་ཉིག་  
གེར་བལྟས། ད་གིན་ཁོས་དགེ་རྒྱ་མེ་སི་ལེ་ཨོ་ཨོ་བཟོ་རྒྱུ་ལྟེ་ཁོས་བྱས་པས་རྒྱ་  
དང་ལྷན་ཆལ་ལྟོན་གོས་ཚར་མར་སྐྱུ་འབག་འགོས་ཡོད་པ་རེད།

ཁོར་མོས་“ག་པར་སྐོ་རྒྱུགས་བྱས་པ་ཡིན་” ཞེས་བཤད་རྗེས་ཁོའི་གདོང་གི་  
གཙང་མ་ཡིན་ས་ཞིག་ལ་འོ་ཞིག་བརྒྱལ།

བྱ་ཚུར་མེས་བུའི་གཏེར་མཛོད་ན་རེ། “ཉ་འཛོན་དུ་ལྱིན་པ་ཡིན།”

ཨ་མ་ན་རེ། “སྐྱུ་མ་ཁྱོད་ནང་ལ་མེ།”

བྱ་ཚུར་མེས་བུའི་གཏེར་མཛོད་ཀྱིས་བྲེལ་འཚབ་སྐོས་ན་རེ། “དེ་གའི་རྒྱ་  
བཅོག་པོ་ཞེ་དུག་རེད་འདུག གམེར་ཉ་ཐམས་ཅད་ཀྱི་ཉ་ན་ནག་ཆགས་འདུག”

ཁོས་དགེ་རྒྱ་མེ་སི་ལེ་ལ་རྒྱུ་ལ་པ་བྱས་ཚུལ་མ་བཤད། ཁོས་ན་མ་ཡིན་  
ཡང་སོ་སོས་མི་གཞན་ལ་རྒྱུ་ལ་པ་བྱས་པའི་སྐོར་མི་སྲུ་ལ་ཡང་བཤད་གྱི་མེད་ལ།  
ཐ་ན་ས་མ་ལ་ཡང་བཤད་གྱི་མེད། ལྷག་པར་དུ་ཁོས་མི་རྒྱ་ལ་རྒྱུ་ལ་པ་བྱས་ཚུལ་  
ནི་སྲུ་ལ་ཡང་བཤད་གྱི་མེད་པ་རེད།

དེ་ནས་ཨ་མས་སྐུ་ཁྱེད་བརྒྱུད་དེ་ཁོ་གཞིགས་རྒྱ་ལ་མ་ཐོག་ལ་གཅིག་བལྟས།  
ཁྱེད་མཚར་ལ། ཨ་མས་ཁོ་རང་ཡོང་སྐྱིས་སོང་ཞེས་མི་བཤད་པའི་རྒྱ་མཚན་ཅི་  
ཡིན་ནམ།

དུས་དེར་ཨ་མས་སེམས་ཀྱི་འཕྲིན་ལྷན་པ་རེ། “ཨ་མས་དོ་དམོང་བ་ཚོས་ཚག་ཤ་  
དང་ཚོད་དཀར་བཙོས་མ་བཟུ་ཡིན་པ་ཤེས་ཀྱི་ཡོད་པ་རེད། ཁོང་ལ་དོན་དག་  
ཅིག་ལྟར་བ་མིན་འདྲ། ད་དུང་སློབས་མ་སོང་།”

དུ་ཚུང་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མཚོད་ན་རེ། “ཚག་ཤ་དང་ཚོད་དཀར་བཙོས་མ་  
ནི་ཨ་མ་ལགས་དགའ་ཤོས་ཀྱི་ཁ་ལག་རེད། ཁོང་མ་སློབས་པ་ནི་དོན་དག་ཞིག་ལ་  
སྲུག་པ་ཡིན་པ་ཐག་ཚོད་རེད།གཅིག་བྱས་ན་ཁོང་རང་སྤྱི་ཚོགས་ལ་གནོད་པ་སྐྱེ་  
མཁན་གྱི་ཉེས་ཅན་ཞིག་འཛིན་དུ་སྤྱིན་པས་དལ་འཁོར་ལྟར་བ་རེད།”

ཨ་ཚག་སྤོ་ལགས་ལྟར་བས་ཀྱང་སེམས་ཀྱི་ཚེ་བར་ལྟར།

དུ་ཚུང་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མཚོད་ཀྱིས་ཨ་མ་ལ་སེམས་གསོ་བྱེད་བསམ་ནས་ན་  
རེ། “ཨ་མ་ལགས། ཁྱེད་རང་གིས་སེམས་ཀྱི་མ་ལུགས་ལྟེད། ཨ་མ་ལགས་ནི་རྒྱལ་  
ཡོངས་ཀྱི་ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་འཛོན་ཤོས་དེ་རེད། ཁོང་རང་སྤྱི་ཚོགས་ཡོང་གི་  
རེད།”

དུ་ཚུང་ཤེས་བྱའི་གཏེར་མཚོད་ཀྱིས་བཤད་པ་རྟོ་མ་རེད། ཁོས་སོ་སོའི་རྒྱ་  
ཚད་དང་སྤེལ་བྱེད་བཞིན་པའི་དུས་དེར་ཨ་མས་མོ་ལ་འཛོགས་པའི་རྣོ་བརྒྱབ་པའི་སྤྱི་  
ཐགས་ལྟར།

དེ་ནས་ཚུང་མ་འཁོར་བར་སྤྱི་ཚོགས་སྤོ་ལགས་ཀྱི་མ་ནང་དུ་འཕྱོད། ཁོང་  
རང་ནི་གཟུགས་པོ་རིང་ཞིང་སྲག་ཞེང་ཆེ་བའི་མི་ཞིག་རེད་ལ། དུས་ལ་ཉེན་རྟོག་  
དཔོན་པོའི་ཤོས་ཤོན་ཡོད།

ཁོང་ཉིད་ནི་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཉེན་རྟོག་ཕྱེ་ཁག་གི་སྲག་དོག་བྱ་ཡུལ་དུ་ལྟུང་ཡོད་  
ལ། ཨ་ཡེ་ཤོང་བརྟལ་ཉིད་རྒྱལ་ཡོངས་ཀྱི་ཤོང་བརྟལ་གཞན་པ་དག་དང་མི་འདྲ་  
ས་ཆེན་པོ་མེད་ཀྱང་དེའི་“ཉེན་རྟོག་སྤོབས་སྤྲུགས་”ཀྱི་ཐད་དུ་ཤོང་བརྟལ་གཞན་  
དག་དང་ཚུང་བཟང་འདྲ་གི་མ་རེད།

པལ་ཆེར་མོ་དོ་གཅིག་རིང་དུ་ཨ་ཡེ་ཤོང་བརྟལ་དུ་སྤྱི་ཚོགས་སོ་སོ་ཀྱི་གཞན་གཞན་གང་  
ཡང་འུང་བ་ཞིག་བྱིམས་དང་འགལ་ཆེ་བྱིམས་ཆད་ཀྱི་རྒྱ་ལས་ཐར་སྤྱབ་མཁན་སྤྱི་

ཡང་མེད།

ཉེས་ཅན་ཚོའི་ནང་དུ་སྐད་ཆ་འདི་འདྲ་ཞིག་བྱུང་བཤོད་དེ། “མི་འགྲོ་མི་འགྲོ་  
ཨ་ཡི་སྲིད་བརྟའ་ལ་མ་འགྲོ་”ཞེས་པ་དོ།

དེ་ནི་རྒྱལ་ལ་གཅིག་ནས་ཨ་ཡི་སྲིད་བརྟའ་ལྱི་ཉེན་རྟོག་པ་སྲིད་བརྟའ་མ་ཁས་  
པས་ཚང་མ་དཔལ་ལོང་བརྟའ་པོད་ཅན་ཡིན་པ་དང་། འོན་ཀྱང་རྒྱལ་ལ་གཅིག་  
ཞིག་ནས་ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྟ་ལགས་ཀྱིས་དཔོན་མོའི་ཁ་ལག་ཟ་དུས་དུ་རྒྱུད་མེས་  
བུའི་གཉེར་མཚོད་ཁོང་དང་ལྷན་དུ་ཡོད་པའི་རྒྱུན་ལྱིས་རེད།

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྟ་ལགས་ཀྱིས་དུ་རྒྱུད་མེས་བུའི་གཉེར་མཚོད་ཀྱིས་ཁོང་ལ་  
རོགས་རམ་བྱེད་ཀྱི་ཡོད་ཚུལ་དེ་མེད་གཅིག་ཀྱང་སྤྲོད་གི་མེད་དེ། རྒྱ་མཚན་ནི་དེ་  
འདྲ་ཞིག་ལ་མི་སྲུང་ཡིད་ཆེས་བྱས་འོང་ངམ། དེ་ཡང་ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྟ་  
ལགས་ཀྱིས་ཀྱང་ཚད་ཁུངས་མི་ཚོད་པའི་ཕྱོད་གཞི་དེ་དག་སོམ་གཟིགས་ལྟ་ལམ་  
ཚོགས་ཁང་པ་དམར་པོ་ཞིག་གི་ནང་དུ་དཔོན་མོའི་ཁ་ལག་ཟ་དུས་སུ་མོ་རིམ་ཁང་  
བའི་ཕྱོགས་པོ་རྒྱང་རྒྱང་ཞིག་གིས་རོགས་པ་བྱས་ནས་ཚད་ཚོད་ཀྱི་ཡོད་པ་དེ་ལ་མི་  
སྲུང་ཡིད་ཆེས་བྱས་འོང་གི་རེད་དམ།

དུ་རྒྱུད་མེས་བུའི་གཉེར་མཚོད་ཀྱིས་ཀྱང་ཨ་ཡི་སྲིད་བརྟའ་ལྱི་ཉེས་ཅན་ལ་  
འབྲུག་ཚོད་བྱེད་པའི་འགོ་གཙོ་ནི་རང་ཉིད་ཡིན་པ་དེ་བཤད་ཀྱི་མེད།

དེ་བས་འཇམ་སྤྲིད་གི་ཉེན་རྟོག་པ་སྐབས་ཆེ་མོས་ཀྱི་མིང་ཚོའི་ནང་དུ་“འཇམ་  
ལི་ལུའོ”ཟེས་བ་དེ་མེད་པ་རེད།

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྟ་ལགས་ཀྱིས་མར་བསྐྱད་ནས་ཁ་ལག་ཟ་དུས་བཤད་རྒྱུར།  
“དཔོན་པོ་དག་ ང་རང་ཡོང་ལྱིས་སོང་། ལྷན་མོ་ལགས། དེ་རིང་དཔོན་པོར་  
དོན་དག་འཇིགས་པོ་ཞིག་བྱུང་སོང་།”

དེ་ནས་ཁོང་གིས་དཔོན་མོའི་ཚམས་ལ་གསོལ་བ་བཏབ་ནས་བཟའ་བུའང་གི་རྒྱང་  
རྒྱུན་ལ་རོ་སོ་ཞིག་བརྟོད་རྗེས་ཕགོ་པོ་ཡང་བཏེག་ནས་དུ་རྒྱུད་མེས་བུའི་གཉེར་  
མཚོད་ལ་བརྟའ་ནས་ན་རེ། “རྒྱ་སྤོག་མཁོ་ཆས་ཚོང་ཁང་གི་སྤྱིན་བཏགས་སྤྱི་ཞབས་

ཁོ་ལའོ་སི་ལགས་ལ་མེས་བསྐྱེལ་ནས་བརྒྱལ་བ་དང་། ཁོང་གི་དབུལ་ཡང་ཚང་མ་  
འཕྲོག་བཅོམ་བྱས་འདུག”

ཨ་ཅག་སྲོ་ལགས་ན་ལེ། “ཁོང་རང་ཕྱས་པ་ཚབས་ཆེན་པོ་འདུག་གམ།”

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་སྲོ་ལགས་ན་ལེ། “ཁོང་རང་ད་ལྟ་སེམས་སྲོ་སྲོ་སྲོ་ཁང་  
དུ་བཟུང་ཡོད་པ་རེད། སྲོ་པས་ཟེར་ན་ཁོང་ལ་སྲོ་ན་མི་འདུག་ཟེར། འོན་  
ཀྱང་རང་རང་ཁོང་ལ་རྒྱལ་པ་རྒྱལ་ས་མཁན་གྱི་ཉེས་ཅན་དེ་འཇོན་བྱུང་མིན་ལ་སེམས་  
བྲལ་སྲི་གི་འདུག”

བུ་ཚུང་མེས་བུའི་གཉེར་མཚོད་ན་ལེ། “སེམས་བྲལ་སྲི་དོན་ག་ལེ་ཡིན་ནམ།  
ཨ་པ་ལགས། གནས་ལུལ་རང་དུ་མིག་མཚོང་དཔའ་པོ་མེད་པ་མིན་ནམ།”

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་སྲོ་ལགས་ན་ལེ། “གནས་ཚུལ་བྱུང་རིམ་ཅན་མོ་ཀན་  
ལགས་ཀྱིས་མཚོང་འདུག ཁོང་ནི་སྲིན་བདག་ཁོ་ལའོ་སིའི་སྲུག་རྒྱལ་རེད།  
འབྲམས་པོ་དེས་སྲིན་བདག་ཁོ་ལའོ་སི་ལ་ཚོལ་རྒྱུ་ལྱེད་དུས་ཁོ་རང་ཚོགས་འདེན་མོ་  
ལའི་ནང་དུ་བཟུང་ཡོད་པ་རེད།”

དེ་ནས་ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་སྲོ་ལགས་ཀྱིས་བྱང་ཁའི་སྲོག་གུ་བཟོལ་ལ་ཕོ་སའི་  
ཟིན་དེབ་བཏོན་ནས་ན་ལེ། “ངས་ཅན་མོར་གན་ལགས་ཀྱི་སྐད་ཆ་ཟིན་པོ་བཏོད་  
ཡོད། ངས་ཁྱོད་ལ་གཅིག་སྲོག་སྲུ།”

བུ་ཚུང་མེས་བུའི་གཉེར་མཚོད་ཀྱིས་མིག་བྱུང་བཅུམས།

ཁོས་ལྟོད་དོན་ཞིག་ལ་བསམ་གཞིགས་ལྟེད་དུས་རྟག་པར་མིག་འཕྲུམ་གྱི་ཡོད་  
ལ། དེ་ལྟར་བྱས་ཆོ་བསམ་སྲོ་ཡག་པོ་འཁོར་གྱི་ཡོད།

“སྲུ་ཞབས་ཁོ་ལའོ་སི་ཡིས་ཕོ་ལ་གཉོང་གི་ཡོད་པ་དང་ང་རང་ཁོའི་འབྲིས་སྲུ་  
བཟུང་ཡོད། ང་ཚོ་སེར་ཉིན་ཞིང་རྒྱ་དང་མི་རིང་བའི་སར་སླེབས་དུས་རྒྱལ་ལྟེད་  
འཕྲུལ་ཆས་ཆོ་བྱག་པའི་དབང་གིས་ཁ་ལོ་བརྒྱུར་ནས་ས་ལམ་རྩེད་དུ་སྲིན་པ་ཡིན།  
དེ་ནས་སྲུ་ཞབས་ཁོ་ལའོ་སི་ཡིས་ཕོ་ལ་བཟུང་པ་དང་། མར་བབས་ནས་འཕྲུལ་  
ཆས་ཀྱི་ཁ་གཙོད་ལྟེ་ནས་ལྟ་བུར་ཞིག་ལྟེད་བསམ་པ་རེད། ཁོང་གིས་ཁ་གཙོད་



ལ་བཟུང་དེ་མྱེན་ཚར་ཡོད་པ་ནི་སྒྲིམ་མ་དགོས་པ་ཞིག་རེད། གཅིག་བྱས་ཁོ་པ་ད་  
ལྟ་རེ་རྒྱ་མ་ཁུལ་ལ་སློབས་ཚར་ཡོད་པ་རེད།”

བུ་རྒྱུད་མེས་བུའི་གཉེར་མཛོད་ན་ཅེ། “ཁྱེད་རང་ཐག་རིང་པོ་དེ་འདྲ་ཞིག་  
ལ་འཕྲོད་པོས་ཀྱི་མེད་པར་མོར་ཀའ་འདུག་སར་ཕེབས་དང་སྐོར་ཕོ་ཉེས་བརྒྱ་པོ་དེ་  
རག་འོང་གི་རེད།”

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྷོ་ལགས་ན་ཅེ། “ཁྱོད་ཀྱིས་མར་ཀའ་བྱིས་འབྲམས་པོ་  
དེ་དང་ནང་འབྲེལ་བྱས་ནས་སྐུ་ཞབས་ཁོ་ལའོ་སེའི་དདུལ་འཕྲོག་བཅོམ་བྱས་པ་  
རེད་ཟེར་གྱི་ཡོད་དམ།”

བུ་རྒྱུད་མེས་བུའི་གཉེར་མཛོད་ན་ཅེ། “མ་རེད།”

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྷོ་ལགས་ན་ཅེ། “འོ་ན་ཁྱོད་ཀྱིས་བསམ་པས་ག་རེ་ཡིན་  
པ་ར་ལ་གཅིག་ཤོད་དང་།”

བུ་རྒྱུད་མེས་བུའི་གཉེར་མཛོད་ན་ཅེ། “རས་བསམ་ན་སྐུ་ཞབས་ཁོ་ལའོ་སེ་  
ལགས་ཀྱིས་མོ་ལ་ནགས་འབྲམ་དུ་བཟུང་པའི་སྐབས་སུ་མོར་ཀའ་བྱིས་སྐགས་ཉིད་  
པ་རེད་བསམ་པས། སྐུ་ཞབས་ཁོ་ལའོ་སེ་ཡིས་རྒྱ་རྒྱས་ལ་རྩེ་བའིར་བྱེད་དུས་ཁོ་  
རོགས་ལེར་ས་ལ་བབས་ནས་སྐུ་ཞབས་ཁོ་ལའོ་སེ་བརྒྱུལ་བཞག་པ་དང་། དདུལ་  
སྐོར་ཕོ་ཉེས་བརྒྱ་པོ་དེ་དང་དདུལ་ཁུག་བཅས་པ་བརྒྱས་ཁྱེད་པ་རེད།”

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྷོ་ལགས་ན་ཅེ། “འོ་ན་འབྲམས་པོ་དེ་ག་རེ་ཡིན་ནམ།”

བུ་རྒྱུད་མེས་བུའི་གཉེར་མཛོད་ན་ཅེ། “ཨ་པ་ལགས། འབྲམས་པོ་ཟེར་  
བ་ཞིག་གཏན་ནས་ཡོད་པ་མ་རེད། དེ་དག་མོར་ཀའ་བྱི་རྒྱུ་རེད། མོར་ཀའ་  
ཁོ་པས་སྐུ་ཞབས་ཁོ་ལའོ་སེའི་དདུལ་འཕྲོག་བཅོམ་བྱས་པ་རེད་ལ། དེ་ནས་ཁོ་  
པས་སྐུ་ཞབས་མོར་ཀའ་སྐྱབ་ཁང་དུ་བརྒྱལ་བ་རེད།”

ཉེན་རྟོག་དཔོན་པོ་ལྷོ་ལགས་ཀྱིས་མ་ཞེ་ལ་བྱིལ་བྱིལ་བྱེད་བཞིན་བསམ་སྐོ་  
ཞིབ་པོ་ཞིག་བཏང་རྗེས་ན་ཅེ། “གནས་རྒྱལ་འོ་མ་ཁྱོད་ཀྱི་ཟེར་ཡས་རྩུར་ཡིན་  
ཡིད་པ་རེད། འོན་ཀྱང་ང་ལ་དེ་ར་སྐོར་བྱེད་སྐྱུད་ཀྱི་བདེན་དཔང་མི་འདུག་”